

**AN ANALYSIS TRANSLATIONS ERRORS OF INDONESIAN  
INTO ENGLISH MADE BY THE FIFTH-SEMESTER STUDENTS  
OF ENGLISH EDUCATION AT ARTHA WACANA CHRISTIAN  
UNIVERSITY**

**A THESIS**



**YANI KURNIATI MEHE LAY**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY**

**KUPANG**

**2023**

**AN ANALYSIS TRANSLATIONS ERRORS OF INDONESIAN  
INTO ENGLISH MADE BY THE FIFTH-SEMESTER STUDENTS  
OF ENGLISH EDUCATION AT ARTHA WACANA CHRISTIAN  
UNIVERSITY**

**A THESIS**



**YANI KURNIATI MEHE LAY**

**Registered Number : 18130033**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY  
KUPANG**

**2023**

**AN ANALYSIS TRANSLATION ERRORS OF INDONESIAN INTO  
ENGLISH MADE BY THE FIFTH-SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH  
EDUCATION AT ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVESITY**

**Presented as Partial Fulfilment of the Requirements for the Degree of *Sarjana*  
*Pendidikan* in English Education Study Program**



**NAME : YANI KURNIATI MEHE LAY  
REGISTERED NUMBER : 18130033**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM  
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY  
ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY**

**KUPANG**

**2023**

## APPROVAL PAGE



This thesis entitled "*An Analysis Translation Errors of Indonesian into English Made by the Fifth-semester Student's of English Education at Artha Wacana Christian University*" written by *Yani Kurniati Mehe Lay* has been approved to be defended in a thesis examination on Monday 31<sup>th</sup> 2023

First Supervisor

Second Supervisor

Theresia M. Tamelan, S.Pd., M.App.Ling., Ph.D  
NIDN: 0816077901

Zuvyati A. Tlonan, S. S., M.Pd  
NIDN: 0817018502

Kupang, 4<sup>th</sup> August 2023

Acknowledge by,



Dean of Teachers Training and Education  
Faculty

J. F. Lumba, M.Pd  
NIDN: 0806086801

Head of English Education Study  
Program

Tiarma Marpaung, S.Pd., M.Pd  
NIDN: 0813058001

## LEGITIMATION PAGE



This is to certify that this thesis entitled “*An Analysis Translation Errors of Indonesian into English Made by the Fifth-semester Student's of English Education at Artha Wacana Christian University*” written by (Yani Kurniati Mehe Lay) has been defended in a thesis examination and has been approved by the following board of examiners as the final requirement to be graduated as *Sarjana Pendidikan (S.Pd)* majoring in English Language Education.

**Examination Date:** July 31<sup>st</sup> 2023

### The Board of Examination:

No	Name	Signature	Date
1	<b>First Examiner</b> <u>Prof. Dr. Dra. Magdalena Ngongo, M.Pd</u> NIDN. 0012056009		_____
2	<b>Second Examiner</b> <u>Eltina A. Maromon, S. Pd., M. Pd</u> NIDN. 0815128102		_____
3	<b>Third Examiner</b> <u>Thersia M. Tamelan, S.Pd., M.App.Ling., Ph.D</u> NIDN. 0816077901		_____
4	<b>Fourth Examiner</b> <u>Zuvyati A. Tlonaen, S.S., M. Pd</u> NIDN. 0817018502		_____

Legitimated by,



Dr. Anderias J. F. Lumba, M.Pd  
NIDN: 0806086801

Dean of Teachers Training and Education      Head of English Education Study  
Faculty      Program

Tiarna Marpaung, S.Pd., M.Pd  
NIDN: 0813058001

*MOTTO*

“And whatever you ask for a prayer with trust, you will accept it”

Matthew 21;22

## **DEDICATION**

This writing is dedicated to the writer's beloved:

1. Lord Jesus for His incalculable blessing and guidance
2. Parents Kornelis Mehe Lay and Warleiyns Hili Buru always give unconditional love, prayer, and support to complete this study.
3. Brothers and sisters: Marlina Mehe Lay and family, Tabita Mehe Lay and family, Martha Mehe Lay and family, Antonius Mehe Lay and family who always help, pray, support, and give the motivation to complete this study. I love you all
4. Almamater of Artha Wacana Christian University, particularly the English Education Study Program.

## ACKNOWLEDGEMENT

First of all, the writer's greatest gratitude to the Lord Jesus for His incalculable blessing, and guidance in conducting the research and the process of writing. The writer would never complete this writing without His spirit and His never-ending love.

Through this research, the writer has got much help, motivation, guidance, support, and advice. The writer would like to present her deep thanks to those who help, pray, and support the writer to complete this writing. They are as follows:

1. Thersia M. Tamelan, S.Pd.,M.App.Ling,Ph.D and Zuvyati A. Tlonaen, S,S.,M.Pd as the writers first and second supervisor has assisted the writer in completing this thesis and also has given much advice, support guidance, and knowledge.
2. Seprianus A. Nenotek, S.Pd, M.Pd is an academic advisor who has helped and guided them during her study in English Study Program.
3. Tiarma Marpaung, S.Pd, M.Pd. The Head of the English Education Study Program has given a lot of assistance and approved the writer to write this thesis.
4. Dr. Andreas J.F. Lumba, M.Pd as the Dean of Faculty of Teacher Training and Education Artha Wacana Christian University, for the permission to conduct this research.
5. The writer also gives their deepest gratitude to all lectures in English Educational Study Program for the knowledge, experience, skill, motivation, and advice they have given during her study.
6. The writer's parents Kornelis Mehe Lay and Warleiyans Hili Buru who and giving unconditional love that keeps the writer going through the hardest time, thank you for always listening and understanding.



7. All the fifth-semester students, thank you for helping in the research proses so that the writer can complete his research.
8. All the families of Mehe Lay and Hili Buru really support and motivate each other and also who give moral support to the writer.
9. The writer's beloved Family: Om Piterboth Hili Buru and Tanta Nona, Bapa Tino (almarhum) and Mama Tino, mama Lia, bapa Jepi, Bapa Yuli, bapa Tina, bapa Sela, Yuli, Ida, Nofri, Valen, Madras, Jefri, Mikhael, Ance, selviche, Rebeca, Gian, Iak, Lia, Tio, Yeira, Delio, Rizal, Olivia, ka Ignas, Ka Mery, ka wempy, Desi, Tino, Yanti, Fandi, Dedy, Loni, Om Mahari, Ka Agung.
10. The writer's close friends: Vina Nunes, Irma Salem, Milen Lulu, Ayunarki Mbanu, Sandra Toeneno, Welmi Foeh, Ikha Mawo, and Elis Lindimara who always motivate, smile, and support to complete this study.
11. All the friends that really support and motivate each other and also who gave moral support to the write
12. All of whom the writer does not mention their names but who have given their best and kindness.

Finally, there is no valuable gift to be presented to them for their love and great, except to remember them in her prayer.

Kupang,.....2023

The Writer

Yani Kurniati Mehe Lay

## TABLE OF CONTENTS

<b>TITLE PAGE.....</b>	<b>i</b>
<b>APPROVAL PAGE.....</b>	<b>ii</b>
<b>MOTTO.....</b>	<b>iii</b>
<b>DEDICATION.....</b>	<b>iv</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT.....</b>	<b>v</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>vi</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
1.1 Background of the study.....	1
1.2 Limitation of the study.....	4
1.3 Research of the problem.....	5
1.4 Aims of the study.....	5
1.5 Significant of the study.....	5
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW AND CONCEPTS.....</b>	<b>7</b>
2.1 Literature Review.....	7
2.2 Concept .....	8
2.2.1 Translation .....	8
2.2.2 Errors .....	9
2.3 Theoretical Framework.....	9

2.3.1 Translation.....	9
2.3.2 Translation Errors .....	11
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY.....</b>	<b>24</b>
3.1 Research Design.....	24
3.2 Types and Data Resource.....	24
3.3 Research Subject and Locus.....	25
3.4 Research instrument.....	25
3.5 Research procedures.....	26
3.6 Techniques of Data Analysis.....	26
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION.....</b>	<b>27</b>
4.1 Findings .....	27
4.2 Discussion.....	31
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION.....</b>	<b>36</b>
5.1 Conclusion.....	36
5.2 Suggestion.....	37
<b>BIBLIOGRAPHY.....</b>	<b>38</b>
<b>APPENDICES .....</b>	<b>41</b>